

**Перед тим як звернутися до сервісного центру**

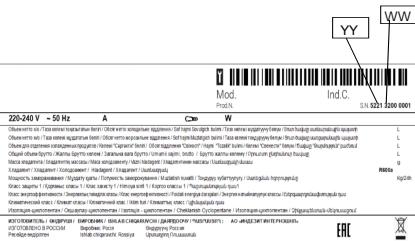
Перевірте, чи можна усунути несправність самостійно (див. розділ «Несправності та методи їх усунення»).

Якщо несправність не усунено, зателефонуйте до найближчого сервісного центру (спісок у сервісному сертифікаті).

При зверненні до сервісного центру необхідно повідомити:

- Модель виробу;
- Серійний номер виробу (ці дані ви знайдете в таблиці з технічними характеристиками, розташованій на правій внутрішній стороні камери морозильника);
- Характер несправності.

Серійний номер холодильника на таблиці всередині приладу містить дату його випуску, наприклад, S.N. 52YYWW000001 YY відповідає двом останнім цифрам року  
WW відповідає порядковому номеру тижня



**Не користуйтесь послугами осіб, не уповноважених виробником.  
Під час ремонту вимагайте використання оригінальних запасних частин.**

Продукція сертифікована на відповідність вимогам:

- Про безпеку низьконапруженого обладнання ДСТУ EN 6033-2-24:2014
- Електромагнітна сумісність технічних засобів ДСТУ EN 55014-1:2014
- ДСТУ EN 55014-2:2015
- ДСТУ EN 61000-3-2:2015
- ДСТУ EN 61000-3-3:2014

Ізготовитель – АО «Індезіт Интернешнл»  
Россия, 398040, г. Липецк, пл. Металлургов,2  
Служба сервіса тел. (4742) 42-41-00

**Правильна утилізація цього продукту WEEE (Поширюється на Європейський союз та інші країни Європи, де існує система збору та утилізації зношеної побутової техніки.)**



Це маркування на продукті або в літературі вказує, що продукт не повинен утилізуватися разом з іншими побутовими відходами для запобігання можливої шкоди довкіллю від неконтрольованого поширення відходів, а також оптимізації процесу переробки та повторного використання матеріалів.

Споживач може здати зношене обладнання в спеціальних пунктах прийому або, якщо це дозволено національним законодавством, повернути компанії при покупці нового аналогічного продукту.

Якщо Ви вирішили більше не використовувати Ваш морозильник, подайте про його утилізацію. Ваш прилад містить горюче циклонентановий газ в ізоляційній піні.

**Транспортування та правила зберігання**

Упакований морозильник повинен зберігатися за відносної вологості не вище 80% у закритих прямізняннях з природною вентиляцією. Якщо прилад тривалий час не буде експлуатуватися, то його слід відключити від електромережі, вийняти всі продукти, розморозити камеру, провести її прибирання. Двері після прибирання залишити прочиненими для запобігання появи запаху.

Транспортувати прилад необхідно в робочому положенні (вертикально) будь-яким видом критого транспорту, надійно закріпивши його. **ЗАБОРНОЯТСЯ** піддавати морозильник ударним навантаженням.

Правила реалізації товару не регламентовані виробником, але повинні відповідати національним, регіональним та міжнародним стандартам.

Максимально дозволеного споживання електроенергії холодильними приладами ДСТУ EN ISO 15502:2009

Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпекних речовин в електричному та електронному обладнанні


**RU** Русский

**KZ** Қазақша
**Руководство по эксплуатации****МОРОЗИЛЬНИК**

Содержание

**Безопасность – хорошая привычка**Общие правила безопасности  
Утилизация**МҰЗДАТҚЫШ**

Мазмұны

- 4 **Қауіпсіздік – жақсы әдәт**  
Жалпы қауіпсіздік ережелері  
Көдеге жарату

**Установка и включение**Вентиляция  
Выравнивание  
Подключение к электросети

- 5 **Орнату және қосу**  
Желдету  
Тегістөту  
Электр желісіне қосу

**Описание изделия**Общий вид  
Панель управления

- 6 **Бұйымның сипаттамасы**  
Жалпы түрі  
Басқару панелі
- 7 **Мұздату бөлімін пайдалану**

**Использование морозильного отделения****Рекомендации по экономии электроэнергии****Неисправности и методы их устранения****Обслуживание и уход**Размораживание  
Обслуживание и уход**Техническое обслуживание****Технические характеристики**

- 7 **Электр энергиясын үнемдеу бойынша ұсыныстар**

**Ақаулар және оларды жою әдістері**

- 8 **Ақаулар және оларды жою әдістері**

**Қызмет көрсету және құту**

- 8 **Еріту**

**Қызмет көрсету және құту****Техникалық қызмет көрсету****Техникалық қызмет көрсету**

- 10 **Техникалық сипаттамалары**

Производитель оставляет за собой право без предупреждения вносить изменения в конструкцию и комплектацию, не ухудшающие эффективность работы прибора:

- некоторые параметры, приведенные в этой инструкции, являются ориентировочными,
- производитель не несет ответственности за незначительные отклонения от указанных величин.

Өндіруші құрылым мен жиынтыққа, құрылышының жұмыс тиімділігін төмендетпейтін өзгертулер енгізуіді ескертсіз енгізуге құбыла:

- осы нұсқаулықта көлтірілген кейір параметрлер бағдарлы болып табылады,
- өндіруші көрсетілген шамалардан аздаған ауытқулар үшін жауапкершілік алмайды.

## Пайдалануу боюнча колдонмо

ТОНДУРГУЧ  
Мазмуну

Коопсуздуук – жакшы көнүмүш адат

Жалпы коопсуздуук эрежелери  
Утилизациялоо

Орнотуу жана ишке түшүрүү  
Желдетүү  
Түздөө  
Электр тармагына улоо

Буюмдун сүрөттөлүшү  
Жалпы көрүнүшү  
Башкаруу панели

Тондургуч бөлүмдөн пайдалануу

Электр энергиясын үнөмдөө боюнча  
сунуштар

Бузуктуктар жана аларды ондоонун  
усулдары

Кызмат көрсөтүү жана күтүү  
Эритүү  
Кызмат көрсөтүү жана күтүү

Техникалык кызмат көрсөтүү

Техникалык мүнөздөмөсү

Өндүрүүчү эскертуусуз буюмдун  
түзүлүшү жана комплекттeliши боюнча  
прибор ишинин натыйжалуулугун  
темендөтпөй түрган өзөрүш киргизүү  
укугун өзүндө скаптап калат:

- бил колдонмода көлтирилген кээ бир параметрлер бололгуу саналат,
- өндүрүүчү көрсөтүлгөн чондуктардан кичине четтегендик үчүн жоопкер эмес

## Сашафөрдүмәлүү дәңүлүрлүк

УУПЛҮҮРҮҮС  
Миңкалыштырмалы

17 Ալվանգուրունը՝ լավ սովորություն  
է

Ալվանգուրային ընդհանուր կանոնները  
Ուսկիիզացում

18 Տեղադրում և միացում

Օդափոխություն  
Հավասարեցում  
Միացում էլեկտրական ցանցին

19 Արտադրանքի և կարագությունը

Ընդհանուր տեսք  
Կառավարման վահանակ

20 Սաղցարանային բաժնի  
օգտագործումը

20 Էլեկտրաէներգիայի խնայողության  
ցուցումներ

21 Անսարքությունները և դրանց  
վերացման մեթոդները

21 Սպասարկում և խնամք  
Սպասառեցում  
Սպասարկում և խնամք

22 Տեխնիկական սպասարկում

23 Տեխնիկական բնույթագրեր

Արտադրողն իրավունք ունի առանց  
նախագուշացնելու փոփոխություններ  
կատարել կառուցվածքի և համարման  
մեջ, որոնք չեն նվազեցնի սարքի  
աշխատանքի արդյունավետությունը  
- որոշ չափամիջներ, որոնք տրված են սույն  
ցուցումների մեջ, կողմանորոշիչ են  
- արտադրողը պատասխանատվություն չի  
կրում՝ նշված մեծություններից անշան  
շեղումների համար:

## Несправності та засоби їх усунення

Морозильник занадто шумить під час роботи  
Перевірте, що:

- Морозильник вирівняний;
- Морозильник не торкається сторонніх предметів (наприклад, навколоїніх меблів).

Холодоагент, що циркулює всередині системи охолодження, може неголосно булькати, навіть якщо компресор не працює. Не турбуйтеся, це абсолютно нормальну.

Характерні звуки включення терморегулятора й компресора є звуками, що виникають при роботі електроустаткування приладу.

Блимає червоний індикатор оповіщення та звучить звуковий сигнал

Перевірте що:

- Двері закриті щільно, ущільнення на дверях не пошкоджено;
- Встановлено потрібний режим холоду;
- Відділення не переповнені продуктами;
- Двері морозильника не відчиняли часто.

Постійно працює компресор  
Перевірте, що:

- Двері закриті щільно, ущільнення на дверях не пошкоджено, двері відкриваються не дуже часто;
- Температура в приміщенні не дуже висока;
- Включений режим швидкої заморозки.

Після усунення причин підвищення температури все оповіщення закінчуються самостійно.

Блимає червоний індикатор оповіщення спільно з індикатором температури і звучить звуковий сигнал

Прилад працює по резервним налаштуванням, необхідна допомога служби сервісу.

## Обслуговування та догляд

Перед виконанням будь-яких операцій з миття та обслуговуванням від'єднайте морозильник від електромережі.

### Розморожування

Морозильник з системою No Frost розморожується автоматично. Утвориться вода надходить в дренажну систему, потім випаровується теплом компресора.

Якщо ви вирішили розморозити його вручну - увімкніть кнопкою на панелі управління режим очікування і відклічіть морозильник від електромережі. На час розморожування загоріні заморожені продукти в кілька шарів газети і помістіть їх, по можливості, у холодне місце.

Залишите двері відкритими для того, щоб ініціювати розморожування. Для прискорення розморожування помістіть до камери кастрюлю з теплою водою.

Видаліть вологу, що накопичилася, губкою або тканиною, що вбирає вологу. Вимийте і ретельно висушіть камери перед повторним включенням.

Підвищення температури заморожених харчових продуктів під час відтавання, що виникнується вручну, обслуговуванням та чищенням приладу, може зменшити термін їх зберігання.

### Обслуговування та догляд

Внутрішні і зовнішні поверхні морозильника мийте губкою або м'якою тканиною, змоченою в розчині харчової соди в теплій воді (сода також є хорошим дезінфектором). За відсутності харчової соди використовуйте нейтральний миючий засіб.

Ніколи не використовуйте легкозаймисті органічні розчинники, абразивні речовини, речовини, що містять хлор та аміак.

Усі змінні частини можна мити розчином мила або миючого засобу з водою. Також їх можна мити в посудомийній машині. Пам'ятайте, що всі змінні частини необхідно ретельно висушити перед тим, як поставити їх назад у морозильник.

Пил може накопичуватись на конденсаторі морозильника та перешкоджати його нормальній роботі. Обережно прополоскіть задню стінку морозильника, використовуючи відповідні насадки.

Якщо ви не збираєтесь використовувати морозильник тривалий час, розморозьте його, вимийте всередині, висушить і залиште двері прочиненими, щоб уникнути утворення неприємного запаху та цвілі.

Температура всередині морозильної камери автоматично регулюється відповідно до встановленого режиму холоду.

З метою забезпечення найкращих умов зберігання продуктів дотримуйтесь нижевикладених рекомендацій: при неправильному зберіганні навіть найсвіжіші продукти швидко зіпсуються.

— Продукти, призначенні для заморожування та зберігання в морозильнику, слід ретельно упаковувати, щоб уникнути утворення зайвої інено.

— Коли заморожуєте свіжі продукти, не допускайте, щоб вони торкалися раніше заморожених продуктів. Прийнятніше, щоб продукти, які розміщаються всередині відділення для заморожування, не стикалися із задньою та бічними стінками. Пам'ятайте, що збереження продуктів залежить від швидкості заморожування.

— Намагайтесь не відкривати двері морозильника під час заморожування.

— Для правильного зберігання та легкості подальшого розморожування розміщуйте продукти в морозилці невеликими порціями – це сприяє також більш швидкому та надійному заморожуванню. Рекомендуємо вести записи із зазначенням дати заморожування.

— У разі збою в електро живленні або випадкового розморожування, коли морозильник вимкнений, не відчиняйте двері морозильника – це допоможе зберегти низьку температуру в морозилці на більш тривалий термін.

— Частково розморожені продукти використовуйте для приготування сістр з тепловою обробкою.

## Рекомендації щодо економії електроенергії

### Правильно встановлюйте морозильник

На відстані від джерел тепла, у добре провітрюваному приміщенні, відповідно до рекомендацій параграфу «Установка» («Вентиляція»).

### Правильно встановіть температуру

Встановіть на панелі управління середній режим холоду. Встановлення надміро низької температури позначиться тільки на підвищенні витрати електроенергії, але не покращить збереження продуктів.

### Не переповнуйте

Для збереження продуктів важлива достатня циркуляція повітря. Переповнення продуктами заважає вільний циркуляції повітря, правильний роботі морозильника і викликає додаткову витрату електроенергії.

### Тримайте двері закритими

Відкривайте двері тільки за необхідності. Пам'ятайте, що кожне відкривання дверей дещо підвищує температуру всередині морозильника та на відновлення попередньої температури витрачається електроенергія.

— Всупереч загальновідомій думці пам'ятайте, що приготовані продукти можна зберігати менший час, ніж свіжі.

— Не ставте в морозильник рідини в ємностях без кришки, щоб уникнути підвищення вологості – це веде до підвищення температури в морозильній камері.

— Ніколи не кладіть до морозильного відділення на тривалий час повні склянки ємності із замерзаючими рідинами. Рідина, кристалізуючись, може зруйнувати ємності.

— Якщо температура довгілля впродовж тривалого часу не перевищує 10°C, то температура, необхідна для зберігання продуктів, не буде досягнута, що скоротить час зберігання продуктів.

— Режим швидкої заморозки забезпечує режим роботи приладу для швидкого досягнення низьких температур. Вийти з режиму можливо як вручну, так і автоматично.

— Для заморожування не більше половини від максимальної зазначеного в таблиці-паспорті всередині приладу кількість свіжих продуктів покладіть ці продукти у відділення для заморожування та включіть функцію швидкої заморозки. Після закінчення 48 годин з моменту вмикання режиму прилад повернеться до нормального режиму автоматично.

— Щоб заморозити максимальну для вашого приладу кількість свіжих продуктів, за 24 години до закладки свіжих продуктів увімкніть режим швидкої заморозки, покладіть продукти у відділення для заморожування. Після закінчення 48 годин з моменту вмикання режиму прилад повернеться до нормального режиму автоматично.

— УВАГА! При відключені електроенергії під час режиму швидкої заморозки прилад почне працювати у звичайному режимі після її подачі.

### Закривайте двері щільно

Слідкуйте за тим, щоб гума ущільнювача на двері морозильника залишалася чистою та щільно прилягала до корпусу при закритті – це дозволить уникнути витоку холодного повітря.

### Не кладіть гарячу їжу

Гарячі продукти, поміщені в морозильник, негайно підвищують температуру на декілька градусів. Дайте охолонути продуктам та посуду до кімнатної температури перед тим, як поміщати їх в морозильник.

Цей прилад призначений для використання в побутових і подібних умовах:

- У кухонних зонах для персоналу в магазинах, офісах та інших виробничих умовах;
- У фермерських будівлях і клієнтами в готелях, мотелях та іншій інфраструктурі житлового типу;
- В умовах режиму пансіону «Проживання плюс сіданок»;
- У громадському харчуванні та подібних умовах, не пов'язаних з торгівлею.

## Оглавлені

UZ O'zbek tilida

### Foydalanshsh bo'yicha qo'llanma

MUZLATKICH  
Mundarija

Xavfsizlik yaxshi odat  
Xavfsizliking umumiy qoidalari  
Utilizatsiya

O'rnatish va ishga tayyorlash  
Ventilyatsiya  
Tekislash  
Elektr tarmog'iga ulash

Mahsulot tuzilishi  
Umumiy ko'rinishi  
Boshqaruv paneli

Muzlatkich bo'limidan foydalanish

Elektr energiyasni tejash bo'yicha tavsiyalar

Nosozliklar va ularni bartaraf qilish usullari

Xizmat ko'rsatish va tutish  
Muzni eritish  
Xizmat ko'rsatish va tutish

Texnik xizmat ko'rsatish

Texnik tasniflar

Ishlab chiqaruvchi jihozning konstruktsiyasi va to'plamiga, uning ishlash samaradorligini yomonlashtirmaydigan o'zgartirishlarni ogohlantirmasdan kiritish huquqiga ega  
- ushbu qo'llanmada keltirilgan ba'zi ko'rsatkichlar taxminiyyidir;  
- ishlab chiqaruvchi berilgan ko'rsatkichlardan sezilarli bo'limgan chetlanishlar javobgar emas.

UKR Українська

### Керівництво по експлуатації

МОРОЗИЛЬНИК  
Зміст

29	<b>Безпека – гарна звичка</b> Загальні правила безпеки Утилізація	35
30	<b>Встановлення та вмикання</b> Вентиляція Вирівнювання Підключення до електромережі	36
13	<b>Опис виробу</b> Загальний вигляд Панель керування	37
31	<b>Використання морозильного відділення</b>	38
31	<b>Рекомендації щодо економії електроенергії</b>	38
32	<b>Несправності і та засоби їх усунення</b>	39
32	<b>Обслуговування та догляд</b> Розморожування Обслуговування та догляд	39
33	<b>Технічне обслуговування</b>	40
34	<b>Технічні характеристики</b>	34

Виробник залишає за собою право без попередження вносити зміни в конструкцію та комплектацію, які не погіршують ефективність роботи приладу:  
- деякі параметри, наведені в цій інструкції, є орієнтовними,  
- виробник не несе відповідальності за незначні відхилення від вказаних величин.

**⚠ Сохраните данное руководство. Оно должно быть в комплекте с морозильником в случае продажи, передачи оборудования или при переезде на новую квартиру, чтобы новый владелец оборудования мог ознакомиться с правилами его функционирования и обслуживания.**

**⚠ Внимательно прочтите руководство: в нем содержатся важные сведения по установке и безопасной эксплуатации вашего морозильника.**

**⚠ Морозильник разработан для использования внутри помещений. Ни при каких обстоятельствах не используйте его на улице, в гараже и т.п.**

**⚠ Этот прибор предназначен для замораживания и хранения продуктов в морозильном отделении.**

**⚠ Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или если не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.**

**⚠ Не касайтесь морозильника влажными руками во избежание поражения электрическим током в случае неисправности прибора.**

**⚠ Не пользуйтесь удлинителями и переходниками! Это создает потенциальную опасность возгорания. Производитель не несет ответственности за возгорания, произошедшие из-за использования переходников и удлинителей, а также соединительного кабеля, сечение которого не соответствует потребляемой мощности. Не вынимайте вилку из розетки за провод - это очень опасно. При повреждении шнура питания его следует заменить специальным шнуром или комплектом, получаемым у изготовителя или его представителя. Замена кабеля должна производиться только квалифицированным персоналом.**

**ВНИМАНИЕ!** Когда устанавливаете прибор, убедитесь, что шнур питания не зажат и не поврежден.

**ВНИМАНИЕ!** Не расплагайте многоместные переносные розетки (удлинители) или переносные источники питания позади прибора.

**⚠ Не касайтесь внутренних охлаждающих поверхностей морозильника, особенно если ваши руки мокрые. Не кладите в рот куски льда, только что вынутые из морозильника, - так можно получить местное обморожение.**

**⚠ Перед выполнением любых операций по мойке или обслуживанию отсоедините морозильник от сети.**

**⚠ Если морозильник предназначен для замены старого, имеющего запирающие устройства на двери, перед тем как выбросить старый морозильник, выведите его из строя или снимите это устройство для того, чтобы обезопасить детей, которые рискуют быть запертными внутри во время игры.**

**⚠ При возникновении нестандартной ситуации отключите морозильник от сети и позвоните в сервисный центр, телефон которого напечатан в гарантитном документе (сервисном сертификате).**

**⚠ Запрещается изменение конструкции морозильника и вмешательство лиц, неуполномоченных производителем на гарантитный ремонт.**

**⚠ Не храните и не используйте бензин и другие огнеопасные жидкости и газы в или вблизи морозильника, других электробытовых приборов.**

**ВНИМАНИЕ!** Запрещается контакт задней стенки (решетки конденсатора) морозильника с гибким газовым металлорукавом, используемым для подключения газовой плиты,

**а также металлическими трубопроводами газо- и водоснабжения, электрическими проводами иных электроприборов.**

**⚠ Не складировать взрывоопасные объекты, в частности аэрозольные баллоны с воспламеняющимся наполнителем в приборе.**

**⚠ Риск травмирования из-за избыточного веса. Используйте двух или больше человек, чтобы переместить и установить Ваш продукт. Отказ следовать этим инструкциям может привести к повреждению и травме. Используйте защитные перчатки.**

**⚠ В случае длительного отключения электрического питания продукты могут испортиться.**

**⚠ Во время манипуляций с морозильным прибором (установка, чистка и т.п.) держите детей под присмотром во избежание их травмирования.**

**⚠ Прибор следует устанавливать в помещении, где температура окружающей среды соответствует климатическому классу, указанному в табличке с техническими данными:**

Климатический класс	Температура окружающей среды
SN	от +10°C до +32°C
N	от +16°C до +32°C
ST	от +16°C до +38°C
T	от +16°C до +43°C

**ВНИМАНИЕ!** Ваш прибор заправлен хладагентом R600a (обозначение в сертификате и на табличке внутри прибора). Предупреждаем Вас, что это изобутан – природный газ, который является горючим. При случайном повреждении контура хладагента избегайте любых видов открытого огня или потенциальных источников воспламенения и тщательно проветрите помещение, где стоит морозильник.

Объем помещения должен составлять 1 м<sup>3</sup> на каждые 8 г хладагента R600a в изделии. Количество хладагента, содержащееся в вашем конкретном морозильнике, указано на табличке с паспортными данными внутри морозильника.

Никогда не включайте морозильник с признаками повреждения; если у вас возникли сомнения в исправности изделия, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

**ВНИМАНИЕ!** Не используйте внутри устройства электрические приборы.

**ВНИМАНИЕ!** Не загораживайте вентиляционные отверстия, расположенные в корпусе устройства или во встраиваемой конструкции.

**ВНИМАНИЕ!** Не допускайте повреждения контура хладагента.

**ВНИМАНИЕ!** Не используйте механические устройства или другие средства для ускорения процесса оттаивания, кроме рекомендуемых изготовителем.

В случае повреждения уплотнителя примите меры по его незамедлительной замене.

Упаковочные материалы подлежат повторной переработке и маркируются символом.



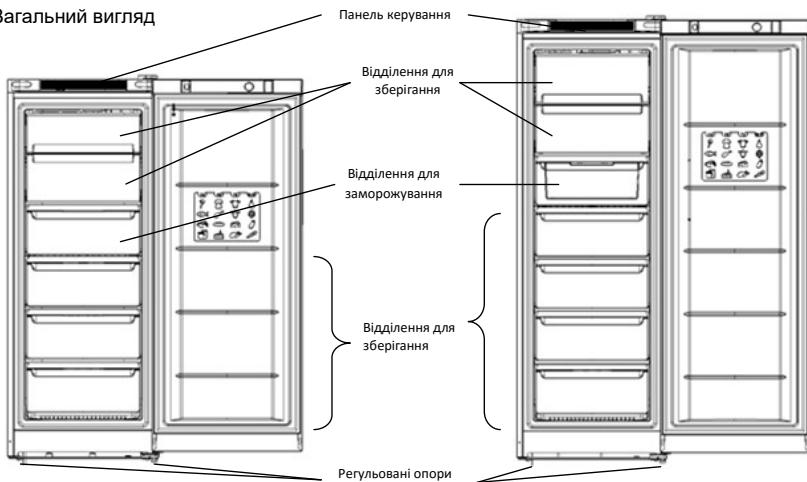
Повторное включение прибора (например, при случайному отключении) осуществляйте через 5-10 минут.

## Опис виробу

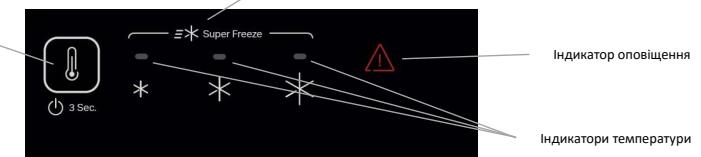
DFZ 4150, DFZ 4150.1, DFZ 4150.1S, ITU 1150, ITU 1175, DFZ 5175, DFZ 5175S,

DFZ 5175E

### Загальний вигляд



### Панель керування



**Кнопка вибору температури / режиму швидкої заморозки** - коротким послідовним натисканням вибирається режим холоду: мінімальний - нижче середнього - середній - вище середнього - сильний холод - режим швидкої заморозки - знову мінімальний і далі циклично. Обраний режим підсвічується відповідно до індикатором і приблизно відповідає середній температурі -16 °C, -18 °C, -20 °C, -22 °C i -24 °C.

**Режим швидкої заморозки** підсвічується одночасно всіма індикаторами температури. Вихід з режиму швидкої заморозки автоматично через 48 годин або вручну коротким натисканням кнопки вибору температури.

**Режим очікування** вмикається / вимикається утримуванням кнопки вибору температури понад 3 і єдинствене призначення - відмінити вимкнення температури. У режимі очікування індикатори неактивні, але повністю пристрій не зневільюється!

**Індикатор оповіщення** червоним мерехтінням сигналізує про підвищення температури в камерах приладу внаслідок незадіяні дверей. Інші причини описані в розділі «Несправності та методи їх усунення».

Правильна установка необхідна для забезпечення надійної та ефективної роботи морозильника.

#### Вентиляція

Компресор і конденсатор морозильника в процесі роботи нагріваються, тому необхідно забезпечити достатню вентиляцію. Морозильник повинен бути встановлений у добрі провітрюваному приміщенні з нормальним вологістю. Заборонено встановлювати морозильник у приміщеннях з підвищеною вологістю, наприклад у ванних кімнатах, підвалах. При установці забезпечте мінімальні зазори 5 см за задньою та бічними сторонами приладу і 10 см зверху для вільної циркуляції повітря. Не перекривайте рух повітря позаду приладу.

#### Не встановлюйте поблизу джерел тепла

Не слід встановлювати морозильник так, щоб він знаходився під впливом прямих сонячних променів або поруч із джерелами тепла (кухонними плитами, духовками, камінами).

#### Вирівнювання

Для хорошої роботи морозильника важливо, щоб він знаходився на рівній поверхні. Після установки морозильника на місце відрегулюйте його положення шляхом обертання регулювальних опор у його передній частині. Нахил морозильника назад не повинен перевищувати 5°.

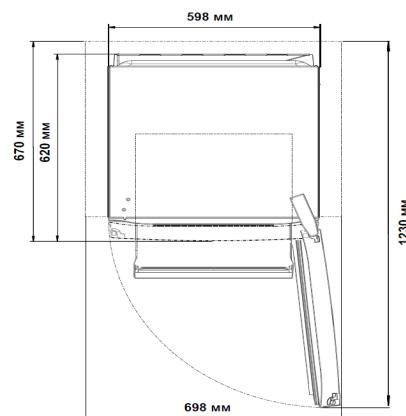
Заздалегідь вимірюйте дверні прорізи (ширину і висоту), скідові пропилти і т.п., щоб переконатися, що прилад можна перемістити до обраного місця.

#### ВИДАЛИТЬ

роплірки та клейкі стрічки, що утримують рухливі частини приладу від зсуву.

Якщо прилад має захисне покриття з полімерної пілівки, акуратно видаліть його, дотримуючись запобіжних заходів, щоб не пошкодити лакофарбове або полімерне покриття деталей.

#### Робочі габарити приладу



#### Підключення до електромережі

Морозильник виконаний за ступенем захисту від ураження електричним струмом класу I та підключається до електричної мережі за допомогою двополюсної розетки з заземлюючим контактом.

Перед підключенням до електромережі перевіряйтесь, що:

- напруга в мережі відповідає даним, зазначенним у таблиці, яка знаходиться на правій внутрішній стороні стінки морозильника, а саме - 220-240В;

- заземлюючий контакт електричної розетки безпосередньо електрично поєднаний із заземлюючим дротом кабелю живлення електричної мережі (з'єднувальний дріт повинен бути розрахований на струм не менше 10А);

- розетка та вилка одного типу; якщо вилка не підходить до розетки, розетку слід замінити на відповідну вилку живильного шнура (роботи повинен виконувати кваліфікований електрик).

Морозильник повинен бути встановлений таким чином, щоб він завжди мали доступ до розетки. Морозильник, підключений з порушенням вимог безпеки побутових приладів великої потужності, викладених у цьому посібнику, є потенційно небезпечним. Холодильники, що безпосередньо підключенню до двопровідної електромережі, експлуатують з пристроям захисного відключення (ПЗВ), що має такі значення параметрів: діапазон номінальних напруг - від ~220-240В/50 Гц, поріг спрацювання - не більше 30 мА номінальний час спрацювання - 0,1с.

Електрична мережа повинна мати пристрій захисту від розривання на 16А. Забороняється підключати холодильний прилад до електричної мережі, яка має несправний захист від струмових навантажень.

Виробник не несе відповідальність за шкоду здров'ю та власності, якщо вона викликана недотриманням заданих норм встановлення.

#### УВАГА!

Після встановлення почекайте приблизно три години перед тим, як підключити морозильник до електромережі, щоб бути впевненим, що холодаогент щільно транспортування розподілився належним чином. Це необхідно для правильної роботи морозильника.

Перед початком експлуатації в морозильнику необхідно вимити внутрішні поверхні розчином харчової соди.

Після того, як ви підключили морозильник до електричної мережі, встановіть на панелі управління середній режим холоду; через кілька годин ви можете помістити продукти до морозильної камери.

#### УВАГА!

Для уникнення ризику задухи пакувальні відходи (пілівки, пінопласт та ін) повинні зберігатися поза досяжністю дітей.

## Установка и включение

Правильна установка необхідна для забезпечення надійної та ефективної роботи морозильника.

#### Вентиляция

Компресор и конденсатор морозильника в процессе работы нагреваются, поэтому необходимо обеспечить достаточную вентиляцию. Морозильник должен быть установлен в хорошо проветриваемом помещении с нормальной влажностью. Запрещено устанавливать морозильник в помещениях с повышенной влажностью, например в ванных комнатах, подвалах. При установке обеспечьте минимальные зазоры 5 см за задней и боковыми сторонами прибора и 10 см сверху для свободной циркуляции воздуха. Не перекрывайте движение воздуха сзади прибора.

#### Не располагайте вблизи источников тепла

Не следует устанавливать морозильник так, чтобы он находился под воздействием прямых солнечных лучей или рядом с источниками тепла (кухонными плитами, духовым шкафом, каминами).

#### Выравнивание

Для хорошей работы морозильника важно, чтобы он находился на ровной поверхности. После установки морозильника на место отрегулируйте его положение путем вращения регулировочных опор в его передней части. Наклон морозильника назад не должен превышать 5°.

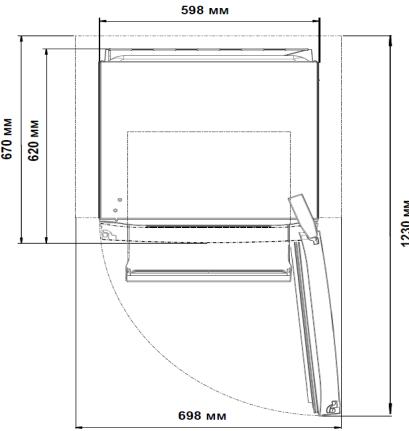
Заранее измерьте дверные проемы (ширина и высоту), лестничные пролеты и т.п., чтобы убедиться, что прибор можно переместить к выбранному месту.

#### УДАЛИТЕ

распорки и kleящие ленты, удерживающие подвижные части прибора от смещения.

Если прибор имеет защитное покрытие из полимерной пленки – аккуратно удалите его, соблюдая меры предосторожности, чтобы не повредить лакокрасочное или полимерное покрытие деталей.

#### Рабочие габариты прибора



#### Подключение к электросети

Морозильник выполнен по степени защиты от поражения электрическим током класса I и подключается к электрической сети при помощи двухполюсной розетки с заземляющим контактом.

Перед подключением к электросети убедитесь, что:

- напряжение в сети соответствует данным, указанным в табличке, которая находится на правой внутренней стороне стены морозильника, а именно ~220-240В;

- заземляющий контакт электрической розетки непосредственно электрически соединен с заземляющим проводом питающего кабеля электрической сети (соединительный провод должен быть рассчитан на ток не менее 10А);

- розетка и вилка одного типа; если вилка не подходит к розетке, розетку следует заменить на соответствующую вилку питающего шнура (работы должен производить квалифицированный电工).

Морозильник должен быть установлен таким образом, чтобы вы всегда имели доступ к розетке. Морозильник, подключенный с нарушением требований безопасности бытовых приборов большой мощности, изложенных в данном руководстве, является потенциально опасным. Морозильник, непосредственно подключаемый к двухпроводной электросети, эксплуатируют с устройством защитного отключения (УЗО), имеющим следующие значения параметров: диапазон номинальных напряжений – ~220-240В/50Гц, порог срабатывания – не более 30mA, номинальное время срабатывания – 0,1с.

Электрическая сеть должна иметь устройство защиты, рассчитанное на 16А. Запрещается подключать холодильный прибор к электрической сети, имеющей неисправную защиту от токовых нагрузок.

Производитель не несет ответственности за ущерб здоровью и собственности, если он вызван несоблюдением указанных норм установки.

#### ВНИМАНИЕ!

После установки подождите примерно три часа перед тем, как подключить морозильник к электросети, чтобы быть уверенным, что хладагент после транспортировки распределился должным образом. Это необходимо для правильной работы морозильника.

Перед началом эксплуатации в морозильнике необходимо вымыть внутренние поверхности раствором пищевой соды.

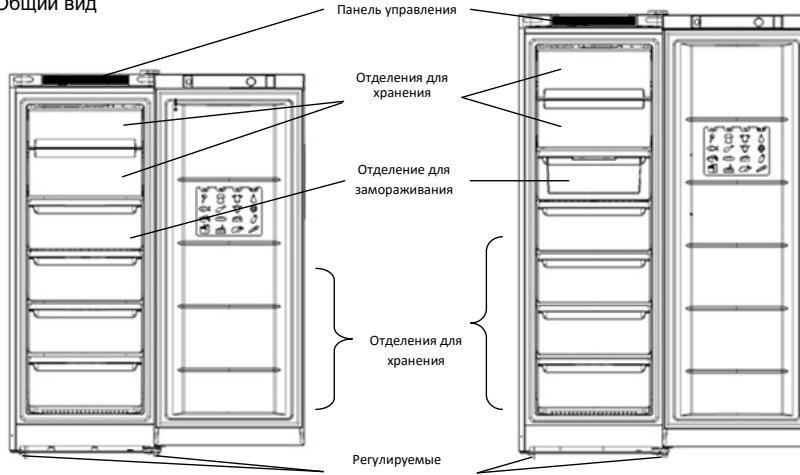
После того, как вы подключили морозильник к электрической сети, установите на панели управления средний режим холода; через несколько часов вы можете поместить продукты в морозильную камеру.

#### ВНИМАНИЕ!

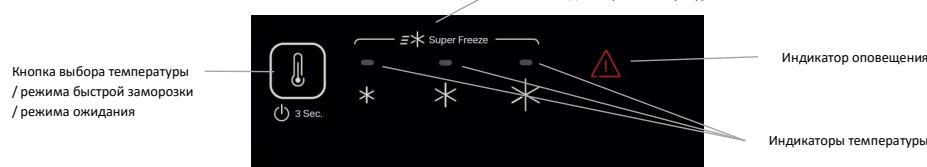
Для избежания риска удушия упаковочные отходы (пленки, пенопласт и др.) должны храниться вне досягаемости детей.

DFZ 4150, DFZ 4150.1, DFZ 4150.1S, ITU 1150, ITU 1175, DFZ 5175, DFZ 5175S, DFZ 5175E

#### Общий вид



#### Панель управления



**Кнопка выбора температуры/ режима быстрой заморозки** – коротким последовательным нажатием выбирается режим холода: минимальный – ниже среднего – средний – выше среднего - сильный холод – режим быстрой заморозки – опять минимальный и далее циклично. Выбранный режим подсвечивается соответствующим индикатором и примерно соответствует средней температуре -16°C, -18°C, -20°C, -22°C и -24°C.

**Режим быстрой заморозки** подсвечивается одновременно всеми индикаторами температуры. Выход из режима быстрой заморозки автоматически через 48 часов или вручную коротким нажатием кнопки выбора температуры.

**Режим ожидания** включается / отключается удерживанием кнопки выбора температуры более 3с. и приводит к полной остановке функционирования прибора, все индикаторы неактивны, но полностью прибор не обесточивается!

**Индикатор оповещения** красным миганием сигнализирует о повышении температуры в камере прибора вследствие незакрытой двери. Другие причины описаны в разделе «Неисправности и методы их устранения».

## Безпека – гарна звичка

⚠ Зберігайте це керівництво. Воно повинно бути в комплекті з морозильником у разі продажу, передачі обладнання або при переїзді на нову квартиру, щоб новий власник устаткування міг ознайомитися з правилами його функціонування та обслуговування.

⚠ Уважно прочитайте керівництво: у ньому міститься важливі відомості з встановлення та безпечної експлуатації вашого морозильника.

⚠ Морозильник розроблений для використання в середині приміщення. Ні в якум разі не використовуйте його на вулиці, у гаражі і т. п.

⚠ Цей прилад призначений для заморожування та зберігання продуктів у морозильній камері.

⚠ Прилад не призначений для використання особами (враховуючи дітей) зі зменшеними фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями або за відсутності в них життєвого досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані про використання приладу особою, відповідальною за їх безпеку. Діти повинні знаходитися під контролем для недопущення гри з приладом.

⚠ Не торкайтесь морозильника вологими руками, щоб уникнути ураження електричним струмом у разі несправності приладу.

⚠ Не використовуйте подовжувачі та переходники! Це створює потенційну небезпеку загоряння. Виробник не несе відповідальність за загоряння, що виникло внаслідок використання переходників та подовжувачів, а також сполучного кабелю, перетяг якого не відповідає споживчій потужності. Не втягуйте вилку з розетки за дріт: це дуже небезечно. При пошкодженні кабелю живлення його слід замінити спеціальним шнуром або комплектом, отриманим у виробника або його представника. Заміна кабелю повинна проводитися тільки кваліфікованим персоналом.

⚠ **УВАГА!** Коли встановлюєте прилад, перевіртеся, що шнур живлення не затиснений і не пошкоджений.

⚠ **УВАГА!** Не розміщуйте багатомісні переносні розетки (подовжувачі) або переносні джерела живлення позаду приладу.

⚠ Не торкайтесь внутрішніх охолоджуючих поверхонь морозильника, особливо якщо ваши руки мокрі. Не кладіть у рот шматки льоду, що вийшли з морозилки, - у такий спосіб можна отримати місцеве обмороження.

⚠ Перед виконанням будь-яких операцій з миття або обслуговування від'єднайте морозильник від мережі.

⚠ Якщо морозильник призначений для заміни старого, що має замікаючі пристрій на дверях, перед тим як викинути старий морозильник, виведіть з ладу або зніміть цей пристрій для того, щоб уберегти дітей, які ризикують бути замкненими всередині під час гри.

⚠ При виникненні нестандартної ситуації відключіть морозильник від мережі і зателефонуйте до сервісного центру, телефон якого надрукований у гарантійному документі (сервісному сертифікаті).

⚠ Забороняється зміна конструкції морозильника та втручання осіб, які не уповноважені виробником на гарантійний ремонт.

⚠ Не зберігайте та не використовуйте бензин та інші легкоазимітні рідини та гази в або поблизу морозильника, інших електропотужних приладів.

⚠ **УВАГА!** Забороняється контакт задньої стінки (решітки конденсатора) морозильника з гнучким газовим металоруків'ям, що використовується для підключення газової плити,

а також металевими трубопроводами газо- та водопостачання, електричними дротами інших електроприладів.

⚠ Не складувати вибухонебезпечні об'єкти, зокрема аерозольні балони з займистим наповнювачем у приладі.

⚠ Ризик травмування через надміру вагу. Використовуйте двох або більше осіб, щоб перемістити та встановити Ваш продукт. Відмова дотримуватися цих інструкцій може привести до пошкодження та травми. Використовуйте захисні рукавички.

⚠ У разі тривалого відключення електричного живлення, продукти можуть зіпсуватися.

⚠ Під час маніпуляцій з морозильним приладом (установка, чищення тощо) тримайте дітей під наглядом, щоб уникнути їх травмування.

⚠ Прилад слід встановлювати в приміщенні, де температура довкола відповідає кліматичному класу, вказаному в таблиці з технічними даними:

Кліматичний клас	Температура довкілля
SN	от +10°C до +32°C
N	от +16°C до +32°C
ST	от +16°C до +38°C
T	от +16°C до +43°C

⚠ **УВАГА!** Ваш прилад заправлений холодоагентом R600a (позначення в сервісному сертифікаті й на таблиці всередині приладу). Попереджаємо Вас, що це ізобутан – природний газ, який є пальником. При випадковому пошкодженні контуру холодоагента уникніть будь-яких видів відкритого вогню або потенційних джерел займання та ретельно провірте пріміщення, де стоїть морозильник.

Об'єм пріміщення повинен складати 1 м<sup>3</sup> на кожні 8 г холодоагента R600a в приладі. Кількість холодоагента, що міститься у вашому конкретному морозильнику, вказане на таблиці з паспортними даними всередині холодильника.

У жодному разі не вмикайте морозильник з ознаками пошкодження; якщо у вас виникли сумніви щодо справності виробу, зверніться до авторизованого сервісного центру.

⚠ **УВАГА!** Не використовуйте всередині пристрою інші електричні прилади.

⚠ **УВАГА!** Не закривайте вентиляційні отвори, розташовані в корпусі пристрою або всередині будівданої конструкції!

⚠ **УВАГА!** Не допускайте пошкодження контуру холодоагента.

⚠ **УВАГА!** Не використовуйте механічні пристрої або інші засоби для прискорення процесу відтавання, крім рекомендованих виробником.

У разі пошкодження ущільнювача, прийміть заходи щодо його негайног заміни.

Пакувальні матеріали підлягають повторній переробці та маркуються символом.



Повторне включення приладу (наприклад, при випадковому відключені) здійснююте через 5-10 хвилин.

Mahsulot	Muzlatkich	
Savdo markasi	Indesit	
Model	DFZ517S, DFZ517SS, DFZ517SE, ITU117S, DFZ4150, ITU 1150, DFZ4150.1	DFZ4150.1S, ITU 1150, DFZ4150.1
Ishlab chiqaruvchi	Indezit Interneshnl" AJK	
Ishlab chiqarilgan mamlakat	Rossiya	
Maishiy sovitvchi uskuna modeli to'ifikasi	8	
Yangi mahsulotlarni saqlash mumkin bo'lgan umumiyyat foydali hajmi	Yo'q	
Yangidek saqlash bo'linnasining umumiyyat foydali hajmi	Yo'q	
Muzlatilgan mahsulotlarni saqlash mumkin bo'lgan umumiyyat foydali hajmi ****	250 л	204 л
Muzlatilgan mahsulotlarni saqlash mumkin bo'lgan umumiyyat foydali hajmi ***	-	
Muzlatish bo'linnasining foydalanimi imkoniyatlari	****	
Yangidek saqlash bo'linnasining hisob harorati	Yo'q	
Elektr tarmog'i kuchlanishning nominal qilmati yoki kuchlanish dianzoni	~220-240 V	
Elektr toki turining shartli belgisi yoki o'zgaruvchan tokning nominal chastotasi	50 Hz	
Nominal tok	0,7 A	1 A
Erishish tizimi isitkichining quvvati	162 Вт	165 Вт
Yoritish lampasi maksimal quvvati	Yo'q	
Elektr toki urishidan himoyalash sinfi	Himoya sinfi "I"	
Energetik unumdonlik sinfi	A+	B
Yillik energiya sarфи	307 кВтч	275 кВтч
Jolim sinfi: [Jolim sinfi]Mazkur uskuna atrof-muhit harorati «X» dan «+43°Cgacha foydalanshangha mo'ljallangan	SN-T «+10°C dan «+43°Cgacha	
Muzlatish quvvati	12кг/24ч	10 кг/24ч
Elektr enerjigiyasidan xavfsiz uzilish vagti	15с	
Sovutish tizimi	No Frost	
Sovutkich agenti turi	R 600 а	
To'g'rilangan tovush quvvati	44 дБА	
Kompressolor soni	1	
Ichkariga o'matiladigan uskuna	Yo'q	
Mazkur uskuna fagaq vino saqlash uchun mo'ljallangan	Yo'q	
Muvofiqlik sertifikati bo'yicha ma'lumotlar yoki mazkur texnika uchun sertifikatlar nusxasini olish uchun quyidagi manzilga talabnomga jo'nating cert.rus@indesit.com.		

Virib	Morozильник	
Torgovel'na marka	Indesit	
Model	DFZ517S, DFZ517SS, DFZ517SE, ITU117S, DFZ4150, ITU 1150, DFZ4150.1	DFZ4150.1S, ITU 1150, DFZ4150.1
Ishlab chiqaruvchi	АО "Индеcит Интернешнл"	
Kraina-virobnik	Poccia	
Kategorija modeli b'pubotovo xoldil'nykogo priladu	8	
Zagalychnyj korisnyj obseg dlya zberiganiya svjiskих produk'tiv	ni	
Zagalychnyj obseg sekciy svjiskosti	ni	
Zagalychnyj korisnyj obseg dlya zberiganiya zamorожenix produk'tiv ****	250 л	204 л
Zagalychnyj korisnyj obseg dlya zberiganiya zamorожenix produk'tiv ***	-	
Ekspluatatsionnyj mozhnosti morozil'nego viddelenija	****	
Rozräzhivayushcha temperatura sekciy svjiskosti	ni	
Nominal'ne znamenija napryugi elektrorozräzhivaniya abo diaplanom napryugi	~220-240 V	
Umowne znamenja rodu električnogo stруmu abo nominal'na chastota zmijnego stруmu	50 Hz	
Nominal'nyj strem	0,7 A	1 A
Potokhn'ist' нагрivača sistemi v'dtavanija	162 Вт	165 Вт
Maksimal'na potokhn'ist' lampa osvetleniya	ni	
Klass zaxistu v'id urazhenija elektrichnim stromom	Klass zaxistu I	
Klass energetichnoj effekativnosti	A+	B
Richne spozhivaniya energhii	307 кВтч	275 кВтч
Klimatichnyj klass: W [klimatichnyj klass: Цей прилад призначений для використання при температурі довкілля від -Х до +Х]	SN-T v'id «+10°C do «+43°C	
Zdatnist' do zamorozhuvannya	12кг/24г	10кг/24г
Chas bezplatnogo v'dklycheniya elektronergii	15год	
Sistema ohlodzheniya	No Frost	
Tip coldoagentu	R 600 а	
Koregovanij rivnen' zvukovoj potychnosti	44 дБА	
Kil'kost' kompresorov	1	
Vbudovaniy prilad	ni	
Cey pripad priznachennyj viklychenya do zberiganiya vina	ni	
Dla otprimaniya iinformatsii za sertifikatami v'dpovidnost' abo otprimaniya kopij sertifikativ na danu tekhniki nadzirslyate zapit na cert.rus@indesit.com .		

## Использование морозильного отделения

Temperatura vnutri morozильного отделения автоматически регулируется в соответствии с установленным кнопкой режимом холода.

С целью обеспечения наилучших условий хранения продуктов следуйте нижеизложенным рекомендациям, при неправильном хранении даже самые свежие продукты быстро испортятся.

— Продукты, предназначенные для замораживания и хранения в морозильнике, следует тщательно упаковать во избежание образования излишнего льда.

— Когда замораживаете свежие продукты, не допускайте, чтобы они селились ранее замороженных продуктов. Предпочтительнее, чтобы продукты, размещаемые внутри отделения для замораживания, не соприкасались с задней и боковыми стенками. Помните, что сохранность продуктов зависит от скорости замораживания.

— Стремайтесь не открывать дверь морозильника во время замораживания.

— Для правильного хранения и легкости последующего размораживания размещайте продукты в морозильнике небольшими порциями — это способствует также более быстрому и надежному замораживанию. Рекомендуем вести записи с указанием даты замораживания.

— В случае сбоя в электропитании или случайного размораживания, когда морозильник выключен, не открывайте дверь морозильника — это поможет сохранить низкую температуру в морозильнике на более длительный срок.

— Частично размороженные продукты используйте для приготовления блюд с тепловой обработкой.

— Вопреки общизвестному мнению помните, что приготовленные продукты можно хранить меньшее время, чем свежие.

— Не ставьте в морозильник жидкости в емкостях без крышки во избежание повышения влажности — это ведет к повышению температуры.

— Не помещайте в морозильное отделение на длительное время полные стеклянные емкости с замерзающими жидкостями. Жидкость, кристаллизуясь, может разрушить емкость.

— Если температура окружающей среды в течение продолжительного времени не превышает 10°C, то температура, необходимая для хранения продуктов не будет достигнута, что скратит время хранения продуктов.

— Режим быстрой заморозки обеспечивает режим работы прибора для быстрого достижения низких температур. Выти из режима возможно как вручную, так и автоматически.

— Для замораживания не более половины от максимального, указанного в табличке-паспорте внутри прибора количества свежих продуктов положите эти продукты в отделение для замораживания и включите функцию быстрой заморозки. По истечению 48 часов от включения режима прибор вернется в нормальный режим автоматически.

— Чтобы заморозить максимальное для вашего прибора количество свежих продуктов за 24 часа до закладки свежих продуктов включите режим быстрой заморозки, положите продукты в отделение для замораживания. По истечению 48 часов от включения режима прибор вернется в нормальный режим автоматически.

**ВНИМАНИЕ!** При отключении электроэнергии во время режима быстрой заморозки прибор начнет работать в обычном режиме после ее подачи.

## Рекомендации по экономии электроэнергии

### Правильно устанавливайте морозильник

На расстоянии от источников тепла, в хорошо проветриваемом помещении, в соответствии с рекомендациями параграфа «Установка».

### Закрывайте дверь плотно

Следите за тем, чтобы уплотнительная резина на двери морозильника оставалась чистой и плотно прилегала к корпусу при закрытии — это позволит избежать утечки холодного воздуха.

### Не помещайте горячую пищу

Горячие продукты, помещенные в морозильник, немедленно повышают температуру на несколько градусов. Дайте остывать продуктам и посуде до комнатной температуры перед тем, как помещать их в морозильник.

Этот прибор предназначен для использования в бытовых и подобных условиях:

— В кухонных зонах для персонала в магазинах, офисах и прочих производственных условиях;

— В фермерских постройках и клиентами в гостиницах, мотелях и прочей инфраструктуре жилого типа;

— В условиях режима пансиона «Проживание плюс завтрак»;

— В общественном питании и подобных условиях, не связанных с торговлей.

### Держите двери закрытыми

Открывайте двери только при необходимости. Помните, что каждое открывание двери несколько повышает температуру внутри морозильника и на восстановление прежней температуры затрачивается электроэнергия.

В случае неудовлетворительной работы морозильника или возникновения неисправностей прочитайте этот раздел, прежде чем вызывать техников сервисной службы. В большинстве случаев вы можете решить возникшие проблемы сами.

#### Морозильник не работает

Проверьте что:

- В доме не отключено электричество;
- Вилка надежно вставлена в розетку;
- Розетка исправна. Для проверки подключите к розетке устройство, в исправности которого вы уверены.

#### Температура в отделениях морозильника слишком высокая

Проверьте что:

- Дверь закрыта плотно, уплотнения на двери не повреждены;
- Установлен нужный режим холода;
- Отделения не переполнены продуктами;
- Дверь морозильника не открывали часто.

#### Постоянно работает компрессор

Проверьте что:

- Дверь закрыта плотно, уплотнения на двери не повреждены, дверь открывается не слишком часто;
- Температура в помещении не слишком высокая;
- Включен режим быстрой заморозки.

## Обслуживание и уход

Перед выполнением любых операций по мойке и обслуживанию отсоедините морозильник от электросети.

#### Размораживание

Морозильник с системой No Frost размораживается автоматически. Образующаяся вода поступает в дренажную систему, затем испаряется теплом компрессора.

Если вы решили разморозить его вручную – включите кнопкой на панели управления режим охлаждения и отключите морозильник от электросети. На время размораживания заверните замороженные продукты в несколько слоев газеты и поместите их, по возможности, в холодное место.

Вымойте и тщательно высушите камеру перед повторным включением.

Повышение температуры замороженных пищевых продуктов во время оттаивания, выполняемого вручную, обслуживания и чистки прибора, может уменьшить срок их хранения.

#### Морозильник слишком шумит при работе

Проверьте что:

- Морозильник выровнен;
- Морозильник не касается посторонних предметов (например, окружающей мебели)

Хладагент, циркулирующий внутри системы охлаждения, может негромко булькать, даже если компрессор не работает. Не беспокойтесь, это совершенно нормально.

Характерные звуки включения компрессора являются звуками, возникающими при работе электрооборудования прибора.

#### Мигает красный индикатор оповещения.

Проверьте, что:

- Дверь закрыта плотно, уплотнения на двери не повреждены;
- Отделения не переполнены продуктами;
- Дверь морозильника не открывали часто.

#### Мигает красный индикатор оповещения совместно с индикатором температуры

Прибор работает по резервным настройкам, необходима помощь службы сервиса

#### Обслуживание и уход

Внутренние и внешние поверхности морозильника мойте губкой и мягкой тканью, смоченной в растворе пищевой соды в теплой воде (сода также является хорошим дезинфектором). При отсутствии пищевой соды используйте нейтральное моющее средство.

Никогда не используйте легковоспламеняющиеся органические растворители, абразивные, хлор- и аммиакосодержащие вещества.

Все съемные части можно мыть раствором мыла или моющего средства в воде. Также их можно мыть в посудомоечной машине. Помните, что все съемные части необходимо тщательно высушить перед тем, как поставить их обратно в морозильник.

Пыль может скапливаться на конденсаторе морозильника и препятствовать его нормальному работе. Осторожно прополеските заднюю стенку морозильника, используя подходящие насадки.

Если вы не собираетесь использовать морозильник продолжительное время, разморозьте его, вымойте внутри, высушите и оставьте двери приоткрытыми, чтобы избежать образования неприятного запаха и плесени.

## Texnik xizmat ko'rsatish

#### Servis markaziga murojaat qilishdan avval

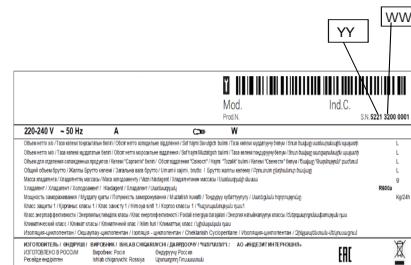
Nosozlikni o'zingiz mustaqil ravishdabarlaraf qila olishingizni tekshirib ko'ring («Nosozliklar va ulamibartaraf qilish usullari» bo'limiga qarang).

Agar nosozlikni o'zingiz bartaraf qila olmasangiz eng yaqin joylashtgan servis markaziga murojaat qiling (ro'yxat servis sertifikatida).

Servis markaziga murojaat qilganda quyidagi ma'lumotni berish kerak:

- Uskuna modeli;
- Yuquming seriya raqami (bu ma'lumotlarni siz muzlatikchining o'ng ichki tomonida joylashtirilgan texnik tafsiflari yozilgan tablibchidan topasiz);
- Nosozlik xususiyati.

Qurilimaning ichidagi planshetdagi sovutgichning seriya raqami ning chiqarilgan sanasini o'z ichiga oladi, masalan, S.N. 52YYWW000001  
YY yilning oxirgi ikki raqamiga mos keladi  
WW haftaning tartib raqamiga mos keladi



Ushbu mahsulotni to'g'ri utilizatsiyalash WEEE (Evropa Ittifoqi va Yevropaning eskirgan maishiy texnikani yig'ish va utilizatsiya qilish tizimi mavjud bo'lgan mamlakatlarga taalluqli)

Mahsulot yoki adabiyotdagagi ushbu belgi chiqindilarining nazoratini tarqalishi natijasida atrof muhit zarar korishining oldini olish, shuningdek, materiallarni qayta ishlash va ularidan qayte foydalanshni maqbullaishtrish maqsadida boshqa maishiy chiqindilar bilan utilizatsiya qilinishi mumkin emasligini ko'satadi.

Iste'molchi eskirgan uskunani maxsus qabul punktiga, yoki, milliy gur'onchilik tomonidan ruxsat berilgan bo'lsa,xuddi shunday mahsulot sotib olayotgan vaqtida kompaniyaga qaytarilishi mumkin.

Agar siz muzlatikchidan boshqa umuman foydalamsizlikka qaror qilgan bo'sangiz, uni utilizatsiya qilish to'g'risida qayq'uring. Uskunangizning izolyatsiya ko'pigi tarkibida yonuchvan siklopentan gazi mavjud.

#### Transportirovka qilish va saqlash

Qadoqqa joylangan muzlatik tabiiy ventilyatsiyaga ega, nisbiy namligi 80%dan yuqori bo'lmagan yopiq xonalarda saqlanishi zarur. Agar uskunadan uzoq vaqt foydalansaydigan bo'sangiz, uni elektr tarmog'idan utzb qo'yish, barcha mahsulotlarni ichidan olish, kamerani eritish, tozalab qo'yish talab etiladi. Tozalagandan so'ng yoqinsiz his yuzaga kelmasligi uchun eshigini olib qo'yish kerak.

Uskunani istalgan turdagi usti yopiq transportda, ischishi vaziyatida (vertical), mahkamlanish tashish ozim. Muzlatikchining zarb bilan urushiga YOL QO'YMANGLIGI.

Maxsulotni sotish ishlab chiqaruvchi tomonidan belgilanmagan, lekin milliy va xalqaro standartlarga mos kelishi kerak.

Ishlab chiqaruvchi tomonidan vakolat berilmagan shaxslar xizmatidan foydalannang.

Ta'mirlash jarayonida original ehtiyyot qismidan foydalaning.

Mahsulot talablariga muvofiq ravishda sertifikat

TR TS 004/2011 «Past voltli uskuna xavfsizligi to'g'risida»

TR TS 020/2011 «Texnika vositalarining elektromagnit mosligi»



Muzlatkich qoniqlari ishlamasa yoki nosozliklar yuzaga kelsa, texnik servis xizmatini chaqirishdan avval mana bu bo'limgan o'qib chiqing. Ko'p hollarda yuzaga kelgan muammollarin o'zingiz hal qilishningiz mumkin.

#### Muzlatkich ishlamayapti

##### Quyidagilarni tekshiring:

- Uyda elektr toki o'chirilmagan;
- Vilka rozetkaga to'g'ri tiqilgan
- Rozetka ishga yaroqli Tekshirish uchun sizga ishga yaroqli ekaniga ishchonchingiz komil bo'lgan uskunani rozetkaga ulang.

#### Muzlatkichning bo'linmalarida harorat haddan ziyod yuqori

##### Quyidagilarni tekshiring:

- Eshik zich yopilgan, eshkida zichlagichga zarar yetmagan;
  - Sovutishning zarur tariibi o'natalgan;
  - Bo'linmalar mahsulot bilan to'la;
  - Muzlatkich eshigi tez-tez ochilmagan
- Kompressor tinimisiz ishlayapti**
- Quyidagilarni tekshiring:*
- Eshik zich yopilgan, eshkida zichlagichga zarar yetmagan, muzlatkich eshigi tez-tez ochilmagan
  - Xona temperaturasini haddan tashqari yuqori emas;
  - Jadal sovutish tariibi yoqilgan.

#### Muzlatkich haddan tashqari shovqin bilan ishlayapti

##### Quyidagilarni tekshiring:

- Muzlatkich tekis o'matigan;
- Muzlatkich begona buyumlarga (masalan, atrofdagi mebellarga) tegib turmayapti

Kompressorrish ishlamaganini holda ham sovutish tizimi ichida aylanayotgan sovutish agenti sekin ovoz chiqarad. Xavotir bo'limgan, bu normal holat.

Termoregulyator va kompressoring o'ziga xos ulanish tovush uskunanan elektr jihozlari ishlashida yuzaga keladigan tovushlaridir.

#### Habar berishning qizil indikatori miltillab turadi

##### Quyidagilarni tekshiring:

- Eshik zich yopilgan, eshkida zichlagichga zarar yetmagan;
- Bo'linmalar mahsulot bilan to'la;
- Muzlatkich eshigi tez-tez ochilmagan.

Haroratning ko'tarilishiha sabab bo'lgan oimilar bartaraf etilgach, barcha xabar beruvchilar mustaqil tarzda to'xtaydi.

#### Xabar berish indikatori bilan birga harorat indikatori ham miltillaydi va tovush signali eshitiladi

Asbob sozlash zaxiralari bo'yicha ishlamoqda, servis xizmati yordami talab etiladi.

## Xizmat ko'rsatish va tutish

#### Muzlatkichni yuvish va boshqa xizmat ko'rsatishdan avval uni elektr tarmog'idan uzib qo'ying.

##### Muzni eritish

No Frost tizimiga ega muzlatkich avtomatik ravishda eridi. Hosil bo'lgan suv drenaj tizimiga oqadi, so'ng kompressoring issig'iда bug'lanib ketadi.

Agar siz un qolda eritmoqchi bo'lsangiz – boshqarun panelidagi kutish tariibi tugmasini yoqing va muzlatkichni elektr tarmog'idan izing. Eritish vaqtida muzlagan mahsulotlarni bir necha qavat gazetaga o'rang va imkonii boricha salqin joyga qo'yishga harakat qiling.

Qirov tezroq erishi uchun eshigini ochiq qoldiring. Erish jarayonini tezlashtirish uchun kamerasiga iliq suvlidishni joylashtiriting.

Erishdan hosil bo'lgan suvni po'kak yoki suv so'ruvchi mato yordamida olib tashlang. Qayta ishga tushirishdan oldin kameralani yuvishing va yaxshilab quriting.

O'lda bajariladigan eritish, uskunani tozalash va xizmat ko'rsatish vaqtida muzlagan oziq-ovqat mahsulotlari haroratinining ko'tarilishi ularning saqlash muddatini kamaytiradi.

#### Xizmat ko'rsatish va tutish

Muzlatkichning ichki va tashqi yuzalarini eritilgan ichimlik sodali iliq suvdan gubka yoki yumshoq mato bilan yuvling (soda shuningdek yaxshi dezinfeksiya qiluvchi vosita hisoblanadi). Ichimlik sodasi bo'limgan holda neytral yuvish vositasidan foydalaning.

Hech qachon engil o't oладиган organik erituvchilar, abrasiv, tarkibida xlor va ammiak bo'lgan moddalaridan foydalanafgan.

Barcha yechiladigan qismalarni sovun yoki yuvish vositasini yordamida yuvilishi mumkin. Ularni shuningdek, idish yuvuvchi mashinada ham yuvish mumkin. Yodimgiza tuting, yechiladigan qismalarni qayta muzlatkichga joylashtirishdan avval, yaxshilab quritish talab etiladi.

Muzlatkich kondensatorida chang to'planishi va uning me'yorda ishlashiga to'sqinlik qilishi mumkin. Muzlatkichning orqa devorini ehtiyojkorlik bilan, changyutkichning maxsus uchliklari foydalangan holda tozalang.

Agar siz muzlatkichdan uzoq vaqt foydalaymaydigan bo'lsangiz, uni yaxdan tushiring, ichlarini tozalab yuvling, quriting va eshilklarini biroz ochiq qoldiring, bu uni yoqimsiz hid va mog'orlardan asraydi.

## Техническое обслуживание

#### ПРЕЖДЕ ЧЕМ ОБРАЩАТЬСЯ В СЕРВИС

1. Попытайтесь устранить неисправность самостоятельно, следя указаниям раздела "Неисправности и методы их устранения"
2. Выключите и включите прибор и проверьте, прекратились ли неполадки.

#### При обращении в сервисный центр необходимо сообщить:

- модель изделия;
- серийный номер изделия (эти данные вы найдете в табличке с техническими характеристиками, расположенной на правой стенке морозильной камеры);
- характер неисправности.

**Не пользуйтесь услугами лиц, не уполномоченными производителем. При ремонте требуйте использования оригинальных запасных частей.**

#### «Умный сервис. Без забот»\*

Программа «Умный сервис. Без забот» поможет избежать дорогостоящего ремонта Вашей бытовой техники и максимально продлить срок ее сервисного обслуживания.\*\*

Программа включает:

- устранение недостатков в изделии силами специалистов авторизованных сервисных центров с использованием оригинальных запасных частей;
- транспортировку техники до сервисного центра и обратно при необходимости;
- консультации специалистов и подбор средств по уходу за изделием;
- представление одного декоративного элемента (перемещаемые вручную пластиковые и стеклянные детали) один раз за каждый год действия Программы.

#### Доверьте сервисное обслуживание профессионалам!

Программу дополнительного сервисного обслуживания вы можете приобрести по телефону бесплатной горячей линии: 8 800 3333 887, при обращении через WhatsApp или чат на сайте whirlpoolgroup.ru.

#### \*«Smart Service. Worry Free»

\*\*Программа действует только на территории РФ и Республики Казахстан.

Продукция сертифицирована на соответствие требованиям:

TP TC 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования"

TP TC 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств"

**На продукцию оформлена декларация соответствия требованиям ТР ЕАЭС 037/2016**

**Правильная утилизация этого продукта WEEE (распространяется на Европейский союз и другие страны Европы, где существует система сбора и утилизации изношенной бытовой техники).**

Эта маркировка на продукте или в литературе указывает, что продукт не должен утилизироваться совместно с другими бытовыми отходами для предотвращения возможного вреда окружающей среде от неконтролируемого распространения отходов, а также оптимизации процесса переработки и повторного использования материалов.

Потребитель может сдать изношенное оборудование в специальных пунктах приема или, если это разрешено национальными законодательствами, возвратить компании при покупке нового аналогичного продукта.

Если Вы решили больше не использовать Ваш морозильник, позаботьтесь о его утилизации. Ваш прибор содержит горючий циклонептентовый газ в изоляционной пене.

#### Транспортировка и правила хранения

Упакованный морозильник должен храниться при относительной влажности воздуха не выше 80% в закрытых помещениях с естественной вентиляцией. Если прибор не будет эксплуатироваться длительное время, то его следует отключить от электросети, извлечь все продукты, разморозить камеру и помыть ее. Дверь после уборки оставить приоткрытой для предотвращения появления запаха.

Транспортировать прибор необходимо в рабочем положении (вертикально) любым видом крытого транспорта, надежно закрепив его. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** подвергать морозильник ударным нагрузкам.

Правила реализации товара не регламентированы изготовителем, но должны соответствовать национальным, региональным и международным стандартам.

Серийный номер холодильника на табличке внутри прибора содержит дату его выпуска, например, S.N. 52YYWW000001

YY соответствует двум последним цифрам года  
WW соответствует порядковому номеру недели





### Muzlatkich ishchini va samarali ishlashi uchun uni to'g'ri o'rnatish zarur.

#### Ventilyatsiya

Muzlatkich ishlash jarayonida uning kondensator va kompressori qiziydi, shuning uchun yetarli darajada ventilyatsiya bo'lishi kerak. Muzlatkich yaxshi shamollatiluvchi, namlik darajasi normal bo'lgan xonaga joylashtirilishi kerak. Muzlatkichni namlik yuqori bo'lgan, masalan, vanna xonalar, podvalga o'rnatish mumkin emas. Qurilma o'matliganda havo aylanishi erkin bo'lishi uchun orqa va yon taraflardan eng kamida 5 sm va yuqorisidan 10 sm masofa goldirlisin. Uskuna orqasida havo aylanishini cheklab qo'yang.

#### Istish manbaliga yaqin joyga o'rnatmang

Muzlatkichni shunday joylashtirish kerakki, unga quyosh nurlari tikka tushmasin, yoki issiqlik manbalini (oshxona plitasi, duxvoka, kamin) yonida bo'lmasis.

#### Tekislash

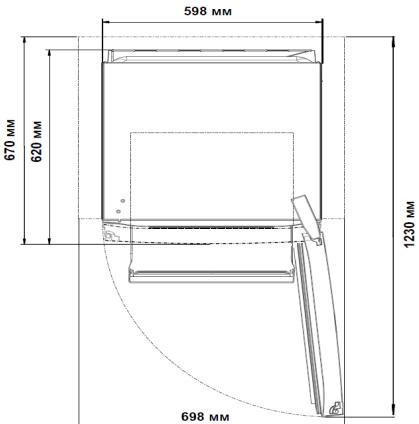
Muzlatkich yaxshi ishlashi uchun u tekis joyda turishi kerak. Muzlatkichni o'rnatganidan so'ng uning joylashtishini old qismidagi to'g'rilovich tirgaklar yordamida tekislang. Muzlatkichning orqaga og'ishi 5°dan ortishi mumkin emas.

Tanlangan joyning eshil o'lchamlari (eni va bo'y), zina o'lchamlari va boshqalarni, qurilma o'rnatish uchun to'g'ri kelishini avvaldan tekshirib ishchon hosil qiling.

Muzlatkichni o'rnatganda orqa devori bilan kompressor o'rtaisdagi tirgaklarini va shuningdek, uskunanan surʼishi mumkin bo'lgan qismalarini mustahkamlab qo'yilgan tirgaklarni OLIB TASHLANG.

Agar uskunanan ust polimer plenka bilan qolangan bo'sha, ehtiyojkorlik bilan uskunanan polimer yoki lok-bo'yoq qolamasiga shikast yetkazmasdan uni yechib oling.

#### Uskunanan ishchi o'lchamlari



#### Elektr tarmog'iiga ularash

Muzlatkich l-sinf elektr tokidan himoya qilish darajasida ishlash chiqarilgan va elektr tarmog'iiga ikki qubtli, yerga ulanish qurilimi rozetka yordamida ulanadi.

Elektr tarmog'iiga ularishdan avval quyidagilarga e'tibor bering:

- tarmoq kuchlanishi muzlatkichning ichki o'ng tomonidagi jadvalda ko'satigan miqdorlarga, ya'nin aynan ~220-240B ga muvoqiq kelishiga

- Elektr rozetkasi yerga ulanish simi bilan bevosita ulanganligi (birikrituvchi sim kamida 10A tok kuchiga mo'ljalangan bo'lishi kerak);

- Elektr simi vilkasi bilan rozetka bir-biriga mos bo'lishi, agar har xil bo'sha vilkani almashtrish kerak (bunday ishlami malakali elektrchi bajarishi kerak).

Muzlatkich shunday joylashtirilishi kerakki, bunda siz rozetkadan bermaloy foydalana oling. Ushbu yo'riqnomada ko'sartilgan yuqori qurvvatlari maishiy asboblarini o'rnatish talablariga amal qilinmay ulangan muzlatkich xavfиди. Bevosita ikki o'tkazgichli elektr tarmog'iiga ulanadigan muzlatkichdan quyidagi miqdoriy o'chalmurga ega himoyalovchi o'chirish qurilmasi bilan birgalikda foydalanimadi: nominal kuchlanish chegarasi -~220-240B/50Gs, boshlang'ich ishgaga tushish - 30MAdan katta emas, ishlash ketishining nominal vaqtiga 0,1s.

Elektr tarmog'i 16A ga ega bo'lgan himoya qurilmasiga ega bo'lishi shart. Sovutish qurilmasini nosoz elektr yuklanishini himoya qurilmasiga ega bo'lgan elektr tarmog'iiga ularash ta'qilqanadi.

O'rnatish talablariga rivoja qilmaslik natijasida salomatlik va mulkka keltirilgan zarar uchun ishlash chiqaruvchi javob bermaydi.

#### DIQQAT!

**O'rnatgandan so'ng muzlatkichni elektr tarmog'iiga taxminan uch soat dan so'ng ulang, tashish jarayonidan so'ng xladagent muvoqiq ravishda taqsimlanganiga ishonch hosil qilish maqsadida. Bu muzlatkichni to'g'ri ishlashi uchun zarur.**

Muzlatkichni ishlashidan avval uning ichini ichimlik sodasi eritmasi bilan yuvib chiqish kerak.

Muzlatkichni elektr tarmog'iaga ulagandan so'ng, boshqaruv panelida sovitishning o'rtacha tartibini o'rnatish; bir necha soatdan so'ng siz mahsulotlarni muzlatish bo'linmasiga joylashtirishingiz mumkin bo'ladi.

#### DIQQAT!

**Suffocation, qadoqlash chiqindilarni xavfi (filmilar, va hokazo, ko'pik) oldini olish uchun bolalar eta saqlab amalgal oshirilishi lozim.**

## Қауіпсіздік – жақсы әдет

металл құбырларымен, өзге электр аспаптардың электр баусымдарымен жанасуына тыым салынады.

Жарылыс қаупи бар заттарды қоймаламаны, соның шінде құралдағы тутаныш толтырышы бар аэроздольді баллондарда сактаманы.

Артық салмақ салдарынан жаракаттану қаупи. Сіздің бүйімді орнату және орынин ауыстыру үшін екі немесе одан да көп адамды пайдаланыны. Осы нұсқаулыктарды орындаудан бас тарту закімданғанда және жаракатқа аекелу мүмкін. Қорғаныс қолғаптарын пайдаланыңыз.

Электрлік көрек көзін үзақ мерзім өшірген жағдайда енімдер бузылуы мүмкін.

Мұздатыш аспаллен манипуляциялар кезінде (орнату, тазалану және т.б.) балалардың жаракаттануында бермеге үшін оларды қадағалаңыз.

Аспалтың ақауы болған жағдайда электрлік токтен зақымданудың алдын алу үшін ылғалды қолмен мұздатышты ұстаманы.

Ұзақтыштардың және өткізгіштерді пайдаланыңыз! Бул тутандың өлеуетті қауіттілігін түдіріды. Өндіруші өткізгіштер мен ұзақтыштарды, сонымен карат кимасы тузындылаштырылғанда жауапты тұлғаның бакылаудың болмаса немесе құралды олардың қауіпсіздігін үшін жауапты тұлғалардың пайдалануны тұралып тұраудың нұсқаулық алмаса. Балалардың прибормен ойнауна жол бермеге үшін бакылауда болуы тиіс.

Назар аударыңыз! Сіздің астабының R600 асуық агенттім толтырылған (сервистік сертификаттасы) жөнде аспал шіндеңде тақтада белгіленген. Сізді изобутан жанғыш болып табылатын табиги газ екенін ескертеміз. Қалындаштық агенттің контурын абайыса зақымданған кезде ашың оттық өзінде тұрларынан немесе тұтандындық алеуетті көздерінен аулақ болының және мұздатыштың жинақтеді.

Гимараттың көлемі бүйімдәрдегі ербір 8 g R600а

салынудан белгілілері бар мұздатышты

ешқашан коспаңыз; егер сізде бұйымыңың жарамдылығында күмәніңіз тұндаудаса, авторлардың сервистік орталығында жүгініңіз.

Назар аударыңыз! Құрылыштың шіндеңде электрлік құралдарды пайдаланыңыз.

Назар аударыңыз! Қалындаштың агенттің контурынан зақымданғанда жол бермеген.

Назар аударыңыз! Еру процесін жылдамдауда үшін өндіруші үсіншінан басқа, механикалық құрылыштарды немесе басқа да құралдарды пайдаланыңыз.

Тызыдашыз зақымдалған жағдайда оны тез арада алмастыру бойынша шараларды қолданыны.

Қантама материалдар қайталап өңдеуге жатады және таңбамен таңбаланады.



Құралды қайталап қосуды (мысалы, абайсыз өшіп қалғанда) 5-10 минуттан кейін жүргізіңіз.



**Սպասարկման կենտրոն դիմելու առաջ**

ստուգате, հանրավեր է արյուն ինքնուրույն վերացնել անսարքությունը (ներ «Անսարքությունները և դրանց վերացման մեջությունը» բաժնում);

եթե անսարքությունը չի վերասում, զանահարեց մոտական սպասարկման կենտրոն (ցուցակը սպասարկման վկասարդում է)։

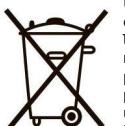
Սպասարկման կենտրոն դիմելի անհրաժեշտ է հայտնել՝

— ապահովատեսակի մոդելը;

— Կրոնադանը սերիական համարը (այս սլյաքում դուք կատարեց սառցահացիկ ներքին կողմում տեղադրված տեխնիկական տվյալները ցուցադրության վերաբերյալ);

— Անսարքության ընույթը

Սույն արտադրանքի միջին ուսույնամումը WEEE (սուրածվում է Եվրոպայի խորհրդի և Եվրոպայի այլ երկրների վրա, որտեղ առկա է մաշված կենսադիախն տեխնիկայի հանդիսավորությունը)։



Սպասարկման կենտրոնի դիմումում պահպանային համարը (այս սլյաքում դուք կատարեց սառցահացիկ ներքին կողմում տեղադրված տեխնիկական տվյալները ցուցադրության վերաբերյալ):

Սպասարկման կարող է հանձնել մաշված սարքավորումը համաձայն հասունության կամ նոր նմանատիպ ապահով գնան դեպքում հետո վերադարձնել մնացելավաճանը, եթե դա թույլատրվում է ազգային օրենսդրությամբ:

Եթե Դուք որոշել եք չօգտագործել Ձեր սարքավորը, հոգ տարեց դրա օգտահանման մասին: Ձեր սարքը պարուսակվում է յոյւրավառ ցիկլոպենտան գազ մեխուսիչ փրփուրի մեջ:

#### Փոխադրում և պահպանման կամունեցը

Փաթթավորված սառցարանը պետք է պահի 80%-ից ոչ ավել որի հարաբերական խոնավության պայմաններում ընկալված որակությունը ֆակ սեղեցքում: Եթե սարքը երկար ժամանակ չի շահագրղնելու, ասա յան պետք է անշատ հոսանք, հանել բոլոր մեթոքները, հանձնել հոգիկ, մաքրել այլ: Մարդուց հետո դուք թույլեց հոնի առաջարկված կամենել համար:

Սարքը պետք է տեղափոխել աշխատավայի վիճակում (ուղարձիք) ծածկված տրանսպորտի ցանկացած տեսակով՝ ամուր ամացնելով այս: Արգայի ամացնելով հերթակել համաձայն ծանրաբեռնական վերաբեռնությունին:

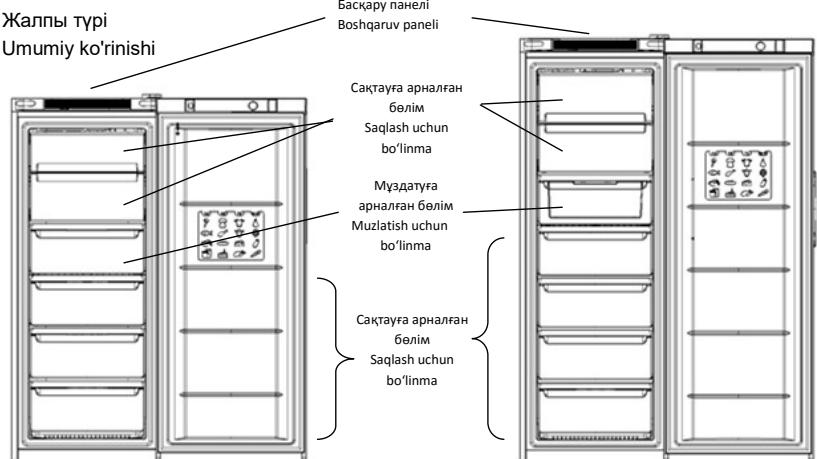
Ապահով իրացման կամունեցը չեն կանոնակարգվում արտադրողի կողմից, սակայն պետք է համապատասխան ազգային, տարածաշրջանային և մշշագային ստանդարտներին:

Սարքը ներսում տեղադրված ցուցանակի վրա առտապահն սերիական համարը պարունակում է դրա թողարկման ամսաթիվը, Օրինակ, S.N. 52YYWW000000 YY-ն համապատասխանում է տարվա մեջնին երրորդ թվերին: WW-ն համապատասխանում է շարքավահարական համարին



## Бұйымның сипаттамасы Mahsulot tuzilishi

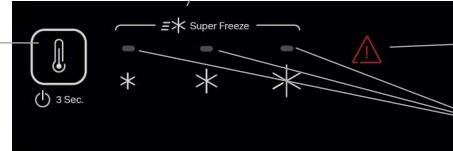
DFZ 4150, DFZ 4150.1, DFZ 4150.1S, ITU 1150, ITU 1175, DFZ 5175, DFZ 5175S, DFZ 5175E



Басқару панели

Boshqaruv paneli

Температуралың үш индикаторы жарықтанған кезде жылдам тоназу режимі  
Haroratning uchta indikatori yonganida jadal muzlatish tartibi belgisi



Хабарландыру индикатордары  
Xabar berish indikatorlari  
Температура индикаторлары  
Harorat indikatorlari

Температуралың жылдам тоназу режимін таңдау  
батырмасы - қысқа біртіндөң басып сүзүк режимі таңдау альнасты: минималды-ортаждан төмөн-ортаждаш-ортаждан жогары-жаттың жылдам тоназу режимінекіндең қайтадан минималды және одан ері циклдік. Таңдан альынған режимге сәйкес индикатормен жарықтанады және шамамен -16°C, -18°C, -20°C, -22°C, және -24°C орташа температурасына сәйкес келеді.

Жылдам тоназу режимін бір жаңады жаңады.

Жылдам тоназу режимінен 48 сағаттада кейін автоматты турде немесе температуралың таңдау батырмасын қолмен

қысқа басып шығу.

Күтү режимі температуралың таңдау батырмасын 3 с артық үстап, қосылды-жаяртылады, және құрал жұмысының толық тоқтауна акеledi, барлық индикатор белсенді емес, бірақ құрал толық тоқсыздандырылғылаған!

Хабарландыру индикаторы қызыл түспен жарықтап сигналымен курадылған камерасында есектін жабылмаған салдарынан температуралың артуы туралы сигнал береді.

Басқа себептері «Жарамызыңқтар және оларды жою айдистері» тарауында сипатталған.

Haroratni tanlash /jadal muzlatish tartibi tugması – оқысқа кетма-кет босиш биланsovutish tartibi tanlanadi: minimal – о’тасчадан past – o’tacha – o’tachadan уюғор – kuchli sovuq – jadal muzlatish tartibi – yana minimal va shu tartibda davom etadi. Tanlangan tartib tegisli indikator orgali yonib turadi va taxminan o’rtaча -16°C, -18°C, -20°C, -22°C и -24°C haroratlarga to’g’ri keladi.

Jadal muzlatish tartibi o’matliganda haroratning barcha индикаторлары bir vaqtta yonadi. Jadal muzlatish tartibidан chiqish avtomatik ravishida 48 soatdan so’ng yoki haroratni tosanhlirasilah dti.ugmasini qo’l bilan qisqa bosish orqali amalga oshiriladi.  
Kutish tartibi haroratni tanlash tugmasini 3 s dan ko’proq vaqt bosib turish orgali yoqiladi/o’chiriladi va asbob funksiyasining to’liq to’xtatishiga olib keladi, barcha индикаторлар nofaol, amma asbob to’liq ravishida tokdan uzilmagani!

Xabar berish indikatori qizil chiroq signali yordamida eshik ochiq qoldırılıshı obigatida asbob bo’linmasidagi haroratning ko’tarligani haqida xabar beradi.

Boshqa sabablar “Nosozliklар үәлары bartaraf etish usulları” qismida tavsiflanguan.











**Сервис борборуна кайрылуудан мурда**

Бузуктуу өз алдынча ондоого болор-болбосун текшерип көрүнүз («Бузуктуар жана аларды ондоонун усулдары» бөлүмүн караныз).

Эгерде бузуктуу ондоого болбосо, анда жакының сервис борборуна телефон чалыңыз (алардын тизмеси сервис сертификатында көрсөтүлгөн).

Сервис борборуна кайрылганда төмөнкүлөр жөнүндө маалымат берүү зарып:

- Буюмдун модели;
- Буюмдун серия номери (бул жөнүндөгү маалыматтарды тондуругч камералыны ичики он жагын орун алган техникалык мүнәздөмөлөр жазыланган тактайдан таба аласыз);
- Бузуктуун мүнәздөмөсү.

Документ ичинде табличканы сериялык мүздөтүк номери мисалы, S.N. 52YYWW000001 катары чыгаруу күнүн камтыйт YY жылдан эки акыры сандар туура келет  
WW алтанаң катар номерине туура келет



**Бул продукттуу туура утилизациялоо.WEEE**  
(Эскиргөн ўй-тиричилик техникасын жыйноо жана утилизациялоо системасына ээ болгон Евросоюз жана башка Европа елкөлөрүндө колдонупат.)



Продукциядагы же колдонмодогу билги (маркировка) чыгындынын айланча-чөйрөгө көзөмлөсүз тараалышынан жеткен эзяндын алдын алуу учун продукцияны башка ўй-тиричилик таштандылары менен кошо утилизациялабо, ошондой эле материалды кайра иштөө жана андан пайдалануу процессин оптималдаштыруу керектигин көрсөт.

Пайдаланууну эскиргөн буюмду атайдын кабылдо пунктуна тапшырыши мүмкүн, эгерде улутук мыйзамдар менен жол көйлөн болсо, анда жаңы буюм жатканда эссикин компанияга кайра тапшырыши да мүмкүн.

Эгерде Сиз тондуругчтан мындан ары пайдаланбоону чечесиз, анда аны утилизациялоо жөнүндө кам көрүнүз Приборунуда изоляцияочу көбүктүн ичинде жөндөмдүү күйүсү циклонентан газы бар.

**Ташуунун жана сактоонун эрежелери**

Кутуга салынган тондуругч табигый жедетилүүчү, салыштырма нымдуулугу 80 % дан кеп болгон жабык белгилөө сакталуга тиши. Эгерде прибордан кеп убакытта пайдаланылбаса, анда аны электр тармагынан узуп көп, андан бардык продуктларды чыгарын салуу, камералы эриттүү жана тазалагат коюу зарыл. Тазалап болгандон кийин жайгыз жыт калбастыгы үчүн эшикти чала ачык калтыруу зарыл.

Приборду транспорттун ар кандай жабык түрүнде жумушчу (тик) абланында ишенинчүү бекемдөн түрдө ташуу зарыл. Тондуругчук сокку берилшине катуу **ТЫЮСАЛЫНАТ**.

Товарды сатуунун эрежелери даярдоочу тарабынан аны бир тартыкке салынбаган, бирок алар улуттук, регионалдык жана эл аралык стандарттарга жооп берүүгө тийиш.

**Өндүрүүч тарабынан ыйгарым укук берилгенен кишинин кызметинан пайдаланбаңыз.**  
Ремонттоо учурунда оригинал запас тетиктерден пайдаланууну талап кылаңыз.

Продукция төмөнкү талаптар буюнча сертификатталган:

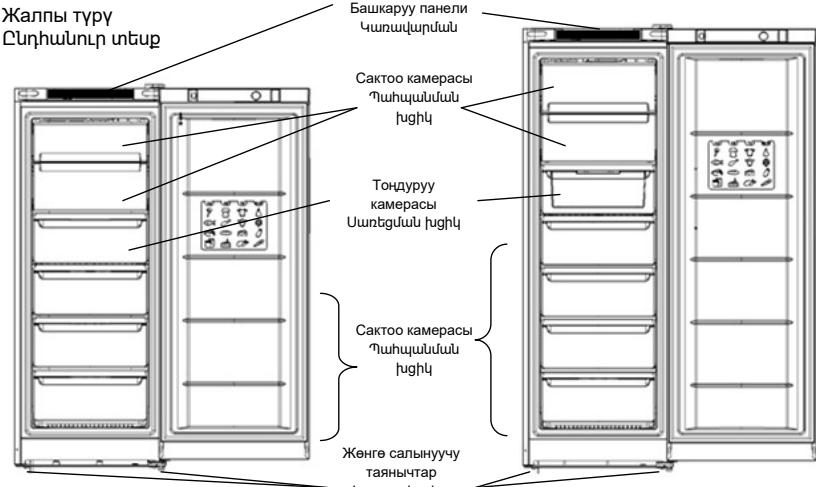
TR TC 004/2011 «Төмөн вольттуу курулмалардын коопсуздук жөнүндө»  
TR TC 020/2011 «Техникалык каражаттардын электромагниттик шайкештиги»

Шайкештик Продукт тязялган жарыялоо TR 037/2016 талаптар Бирлике

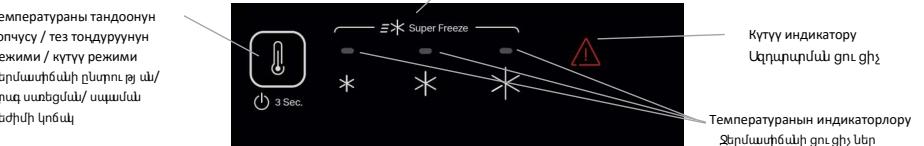
**Буюмдун сүрөттөлүшү  
Царшашарашырх үкүшүлүктер**

DFZ 4150, DFZ 4150.1, DFZ 4150.1S, ITU 1150, ITU 1175, DFZ 5175, DFZ 5175S, DFZ 5175E

Жалпы түрү  
Сүнгүшүнүр түрү



Башкарру панели  
Чышишпәрмәнلىк үзүүлүшү



Температуралы тандоонун топчусу / тез тондуруунуу режими / күтүү режими  
Өтөмүштүбүлүк 3 секунд / жишигүү  
Чышишпәрмәнلىк үзүүлүшү / аспадыш  
Нөхөнчүүлүк үзүүлүшү

Тез мүздөтүү режими - бардык индикаторлор жанат жана. Режимдөн чыгуу үчүн режимди тандоо топчусу кол менен басылат же 48 сааттан кийин режим езу-өзүнөн токтоты.

Күтүү режими режимди тандоо топчусун 3 сан ашун басып турганда жанат/өтчөт жана прибордун функциясын толтуу менен токтотот. Бардык индикаторлор активидүү эмес, бирок прибор толук токсузданырылбаган!

**Кабарлоо индикатору** кызыл яркы аркылыш эшик ачык калтандыгы сөбөттүү прибордун камерасындағы температуралын жогорулаганы жөнүндө кабар берет. Башка сөбөттер «Бузуктуар жана аларды ондоонун усулдарында» баяндалган.

**Өтөмүштүбүлүк / ариаң үшүнчөмдүү үзүүлүктер**  
Күрдүк. Күрдүк айылчылардын айылчылардын үзүүлүктерине төткөнчөлүк үзүүлүк болуп саналат - мөлхүн - мөлхүнчөлүк үзүүлүк - нүкөс үшүнчөмдүү - ариаң үшүнчөмдүү нөхөнчүүлүк үзүүлүк. Сүнгүшүнүр төткөнчөлүк үзүүлүк үзүүлүк - башка айылчылардын үзүүлүктерине төткөнчөлүк үзүүлүк. Күтүү индикатору үзүүлүк үзүүлүк

**Ариаң үшүнчөмдүү үзүүлүк** Күрдүк айылчылардын айылчылардын үзүүлүктерине төткөнчөлүк үзүүлүк болуп саналат - мөлхүнчөлүк үзүүлүк. Ариаң үшүнчөмдүү нөхөнчүүлүк үзүүлүк - башка айылчылардын үзүүлүктерине төткөнчөлүк үзүүлүк. Ариаң үшүнчөмдүү үзүүлүк - башка айылчылардын үзүүлүктерине төткөнчөлүк үзүүлүк.

**Аспадышпәрмән** үзүүлүк Күрдүк айылчылардын айылчылардын үзүүлүктерине төткөнчөлүк үзүүлүк болуп саналат - мөлхүнчөлүк үзүүлүк. Аспадышпәрмән үзүүлүк - башка айылчылардын үзүүлүктерине төткөнчөлүк үзүүлүк.

